

ALTONA

Hrabiz Vier Lieder

Für eine Singstimme
mit Begleitung des
Op. 99. Pianoforte

- 1. Der Tod, das ist die kühle
Nacht. H. Heine
- 2. Wir wandelten wir zwer zu
sammen. F. von Daumer
- 3. Es schauendie Blumen' u
- 4. Meerfahrt. H. Heine

English Text by Mrs. John P. Morgan, New York
with the author's permission is the only translation au-
thorized by the Composer.




Verlag v. E. Gentium
für alle Länder
H. Schirmer
Berlin

Für hohe Stimme

Für tiefe Stimme





J. BRAHMS
VIER LIEDER

FÜR EINE SINGSTIMME
MIT BEGLEITUNG DES
PIANOFORTE, OPUS 96.

English text by Mrs John P. Morgan, New-York
Mrs Morgan's translation is the only translation
authorized by the Composer.

Copyright 1888 by G. Schirmer, New-York

Engl. Stat. Hall.

Verlag und Eigenthum für alle Länder
A. SIMROCK, in BERLIN.



Zur gefl. Beachtung.

Das Abschreiben einzelner Lieder (gleichviel in welcher Anzahl oder Tonart) gegen Bezahlung, sowie der Verkauf abgeschriebener Lieder aus diesem Hefte sowohl wie aus den übrigen in meinem Verlage erschie- nenen Gesangswerken, ist nach dem Wortlaute des Gesetzes nach als Nach- druck zu erachten und ebenso zu bestrafen. — Ich warne demgemäß nach- drücklich vor Uebergreifen in meine Verlagsrechte, da ich jeden derartigen Versuch selbst zur Kenntniss der Staatsanwaltschaft bringen werde.

N. SIMROCK.

NOTICE.

The copying of single songs, no matter in what number, for payment, of this or any other set of songs published by my Firm, is piracy according to the law, and punishable as such. I hereby give notice that I shall prosecute any person who infringes my copyright.

N. SIMROCK.

„Der Tod, das ist die kühle Nacht.“

H. Heine.

Sehr langsam.

Johannes Brahms, Op. 96, Nr. 4.

Der Tod, das ist die küh - le Nacht, das Le - ben
ist der schweiß - le Tag. Es dün - kelt schon, nich
schlief - fer, der Tag hat sich nicht ge - macht.

Original - Ausgabe.

1022

Ue-ber mein Bett er - hebt sich ein Raub, drin singt die Jun - ge Nach - thalli, wo

pp *Ass. legato* *cresc. poco a poco*

singt von lau - ter Lie - be, von lau - ter Lie -

be, ich hör' es, ich hör' es so - gar im Traum,

f *più p*

so - gar im Traum.

5011

„Wir wandelten“

Fr. Danzer.

Andante espressivo.

Johannes Brahms, Op. 94, N^o 2.

Musical score for the piano introduction. It consists of three staves: a treble clef staff with a whole rest, and a grand staff (treble and bass clefs) with a piano (*p*) and *dol.* (dolce) marking. The music is in 3/4 time and begins with a series of chords and moving lines in both hands.

Musical score for the vocal entry. It features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff. The lyrics are: "Wir wan - delten, wie zwei zu - sam - men,". The piano part continues with a steady accompaniment.

Musical score for the vocal continuation. It features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff. The lyrics are: "ich — war so still und du so still — le; ich ge - he". The piano part continues with a steady accompaniment.

viel, um ei - er - fah - ren, was du ge - dacht in je - nem Fall. Was
 ich ge - dacht, un - ans - ge - spro - chen ver - blieb da! Nur Ei - nes sag' ich,
 Ei - nes sag' ich! So schön war Al - les, was ich dach - te,
 so him - mel - hoch hei - ler war es all' In

p *dim.* *ppp*
ppp
ppp

meinen Han-ge die Gedan-ken, sie lä-ten - ten wie gel-des Glück - chen;

so wun - der-sam, so wun - der - lieb - - lich ist in der

Welt kein and - rer Hall, so wun - der-sam, so wun - der - lieb-lich ist

in der Welt kein and - - rer Hall.

ad.
più dolce
ppp

„Es schauen die Blumen“

9

H. Reine.

Unruhig bewegt.

Johannes Brahms, Op. 96. N. 3.

p

f

Es

Original-Angabe.
1872

schau - en die Hie - men al - le zur leuch - ten - den Son - ne hin -

vello voce

auf, es ach - ten die Strö - me al - le zum

leuch - ten - den Moo - re den Lauf. Es hat - ten die Län - der

cresc. ad animato

al - le, al - - - le zu mei - nen leuch - ten - den

Lieb - Nehmt mit mir - so Thät - den und
zu dir, so wie die

Seuf - zer, ihr Lie - der weh - mü - ßig und

trüb, - zu Lie - der weh - mü - ßig und trüb!

pp
dim, sempre

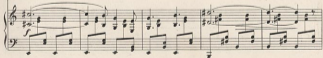
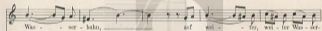
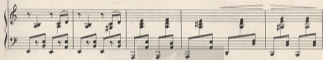
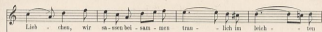
Meerfahrt.

H. Heise.

Andante sostenuto.

Johannes Brahms, Op. 96, No. 4.

The musical score is presented in three systems. The first system shows the piano introduction with a melody in the right hand and accompaniment in the left hand. The second system continues the melody and accompaniment. The third system shows the melody in the right hand and accompaniment in the left hand, with the melody marked 'p' and 'dim.'.



Gei - - ster - lu - sel, die schö - te, lag dā - re - rig in

allmäßig immer lieblicher

Men - ſen - gien, dort klar - - gen

cresc. poco a poco ed animato sempre

lie - ſe Tü - se und weg - te der Ne - bel - tanz, dort Klang - - es

allmäßig wieder

lieb und lie - ber und wagt' es hin und her.

rit. poco a poco

Langsamer

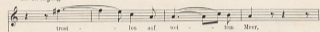
15

vir a - ber schwan - nen vär - li - - ler
die.




wie zu Anfang

trost - les auf wei - ßen Meer.



Tempo I.

f *p*



trost - les auf wei - ßen Meer, auf



f



wei - ßen, wei - ßen Meer.



pp *pp*









J. Brahms Vier Lieder

Für eine Singstimme
mit Begleitung des
Op. 90. Pianoforte

- 1. Der Tod, das ist die kühle
Nacht. H. Heine
- 2. Wir wandelten, wir zwei zu-
sammen. F. von Daumer
- 3. Es schauend die Blumen. H.
164. Meerfahrt. H. Heine


English Text by Mrs. John F. Morgan, New York
and Moscow's. Translations the only translations au-
thorized by the Composer.



Verlag v. Eigentum
für alle Länder
H. Schirmer
Berlin

Für hohe Stimme Für tiefe Stimme





J. BRAHMS
VIER LIEDER

FÜR EINE SINGSTIMME
MIT BEGLEITUNG DES
PIANOFORTE, OPUS 96.

English text by Mrs. John P. Morgan, New-York
Mrs. Morgan's translation is the only translation
authorized by the Composer.

Copyright 1888 by G. Schirmer, New-York

Ent. Stat. Hall.

Verlag und Eigenthum für alle Länder
A. SIMROCK in BERLIN.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

The University of Chicago Press is pleased to announce the publication of the following titles in the series of the University of Chicago Press. The titles are published in the following order: The University of Chicago Press, 505 North Dearborn Street, Chicago, Illinois 60610. The titles are published in the following order: The University of Chicago Press, 505 North Dearborn Street, Chicago, Illinois 60610.



Zur gefl. Beachtung.

Das Abschreiben einzelner Lieder (gleichviel in welcher Anzahl oder Tonart) gegen Bezahlung, sowie der Verkauf abgeschriebener Lieder aus diesem Hefte sowohl wie aus den übrigen in meinem Verlage erschienenen Gesangswerken, ist nach dem Wortlaute des Gesetzes auch als Nachdruck zu erachten und ebenso zu bestrafen... Ich warne demgemäß nachdrücklich vor Uebergreifen in meine Verlagsrechte, da ich jeden derartigen Versuch sofort zur Kenntniss der Staatsanwaltschaft bringen werde.

N. SIMROCK.

NOTICE.

The copying of single songs, no matter in what number, for payment, of this or any other set of songs published by my Firm, is piracy according to the law, and punishable as such. I hereby give notice that I shall prosecute any person who infringes my copyright.

N. SIMROCK.

„Der Tod, das ist die kühle Nacht“
 „Death is the cooling Night“

H. Heine.

* English Text by MD John F. Morgan of New York.

Sehr langsam.

Very slowly.

Johannes Brahms, Op. 96, No. 1.

Der Tod, das ist die küh - le Nacht, das Le - ben
 Death, - Death is the cool - ing Night, And Life, - Life

ist der schü - le Tag. Es das - küh - liche, mich
 is the cool - try Day. The dark - ness falls, I

schik - fort, der Tag hat mich müd' ge - macht
 slow - ly, The Day hath a - wearied me quite.

* MD Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer.
 Also available for hire from G. Schirmer & Sons.

Transposition Ausgabe.

4212

Copyright 1904 by G. Schirmer, New York.

Ue-ber mein Bett er hebt sich ein Raam, drin singt die ju - ge Nach - ti-gall; sie
Over my bed, thro' green lattice, the song, the song, of night - ingale; She

p *ben legato* *cresc.* *poco a poco*

singt von lau - ter Lis - be, von lau - ter Lis - be,
sings of lone, and lone, of lone, and lone -

be, ich hör' es, ich hör' es so - gar in Traum,
and, I hear it, I hear it even thro' my dream,

f *p* *più p*

so gar in Traum.
Even thro' my dream.

p

522

„Wir wandelten“ „We wandered“

Fr. Danneberg

* English Text by M^o John F. Morgan of New York.

Johannes Brahms, Op. 96, No. 2.

Andante espressivo.

p dolce

Wir wan - del - ten, wir zwei zu - sam - men.
We wander if apace, we two to - geth - er,

ich — war so still und du so still — — lei, ich gi - be
I — was so still and thou so quiet — — et, Would I might

* M^o Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer.Transcription Ausgabe.
1929

Copyright 1929 by G. Schirmer, New York.

viel, um zu er - fah - ren, was du ge - dacht in je - nem Fall. Was
know, would I might know what thy thoughts were that hap - py hour. What

ich gedacht - un - aus ge - spro - chen ver - hiel - le das! Nur Ei - nes sag' ich,
my thoughts were un - spoken ex - er er may that re - veal! But this, I tell thee,

dim. pp

Ei - nes sag' ich: No schön war Al - les was ich dach - te,
This I tell thee: All that I thought, all was so love - ly.

pp

so him - lich hel - ter war es - all! In
so love's - ly sweet thy song - so pure, That

pp

mit dem Hap - te die Gedan - ken, sie lie - ten wie gol - d'ne Glük - chen;
in my head the thoughts were ringing, the golden bells were gay - ly ring - ing,

so wun - der - süss, so wun - der - lieb - lich ist in der
More rapturous sweet, more rapturous love - ly Than an - y

Welt kein and - rer Hall, so wun - der - süss, so wun - der - lieb - lich ist
sound of earth - ly doubt, More rapturous sweet, more rapturous love - ly Than

in der Welt kein and - - rer Hall,
an - y sound of earth - - ly doubt.

„Es schauen die Blumen“

„The flow'rs are ever looking“

H. Heine.

* English Text by MD John F. Morgan of New York.

Johannes Brahms, Op. 96, No. 3.

Unruhig bewegt.
In unruet.

Es
The

* MD Morgan's translation is the only translation authorized
by the Copyright.

Transposed to A major.
4228

Copyright 1896 by G. Schirmer, New York.

schau - en die Blu - men al - le zar leuch - ten - den Son - ne hin -
 flow - ers are ev - er look - ing at - - far to the shin - ing

molto vivo

auf; es sah - sen die Strö - me al - le zum
 aw; The stream - lets are ev - er run - ning On -

leuch - ten - den Moo - re den Lauf. Es hat - tern die Lie - der
 All the bright sea they have won. And up - ward my songs are

cresc. ed animato

al - - le, al - - le ja mei - tern leuch - ten - den
 up? - - ed, All - - to thee, up ev - er - - up

Lieb -
hee, -

Nehet mit mei - ne Thrä - nen und
O beer too, my tears and my

p *dim.* *sempre*

Sad - der, ihr Lie - der weh - nig und
sieh - ste, Je souge beer my sor - row a -

trüb, -
hee, -

Je souge - der weh -
beer my

più p *sempre*

mit - - - nig und trüb!
sor - - - row a - beer!

Meerfahrt.

At Sea.

H. Helms.

* English Text by MD John F. Morgan of New York.

Andante sostenuto.

Johannes Brahms, Op. 96, No. 4.

Mein
My

p dim.

* MD: Morgan's translation is the only translation authorized
by the Copyright.

Transcriber's Anagnor.

5128

Copyright 1906 by G. Schirmer, New York.

Lieb - chen, wir sa - hen bei - sam - men, trau - lich im lech - ten
love, we were meet - ed to - geth - er, Cos - e - ly side - by

Kahn, die Nacht war still und wir schwannten auf wei - ter
side. The Night was still, our boat as a feather float far - er the

Wis - ser bahn, auf wei - ter, wei - ter Wis - ser -
we - re side, side for - a - far - er the we - ter

bahn. Die
side. The

Göt - - ter - In - - sel, die schü - - te, lag dünn' - - rig in
 Mär - - te - fe - - land, en - - chent - - ed, lag dunk' - - in die

allwählig immer lebhafter
gradually more spirited
 Men - den - glanz, dort klein - - gro
 moon's pale glance, Sweet tones all
cresc. poco a poco ed animato sempre

lie - be W - as und weg - to der No - bel - tanz, dort kling - on
 New - ry - Ann - ted, And wag - to of fair y dance, The tones grand

allwählig wieder
again gradually
 Lieb und lie - be und weg! es hin und her;
 dear and desire, The dance now dream - i - ly;
rit. poco a poco

langsam
more slowly

wir a - her schwan - nen vor - li - ber
 Det we poss'd by, men drew near - er
dim.

wie zu Anfang
as in the beginning

traut les auf wei - ten Meer,
 Hope - less to the wide sea,
Tempo I.

traut - less to the wide sea, auf the
 Hope - less to the wide sea, auf the

wei - ten, wei - ten Meer.
 wide, the wide sea.
pp





Verlag von **N. SIMROCK** in **Berlin.**

Ganz neue, sehr empfehlenswerthe Lieder-Sammlungen.

 **Lieder-Album** 

herausgegeben von
AMALIE JOACHIM,

2 Bände à Mk. 4.

Inhalt: Ueber 50 Lieder von BRAHMS, BRUCH, SCHUMANN etc. etc.

 **Sechs schwedische Lieder** 

für eine Stimme mit Begleitung des Pianoforte

herausgegeben von
Amalie Joachim.

Ausgabe für **hohe** und Ausgabe für **tiefe** Stimme.

Preis: Mk. 2.



 **Völkerstimmen.** 

Sammlung von Volkswesen in deutschen Uebertragungen

für eine Singstimme mit Begleitung des Pianoforte von

Ludwig Procházka.

5 Hefte à Mk. 4.

 **Fünf Lieder** 

für eine Singstimme mit Begleitung des Pianoforte von

Hans Schmidt,

Preis: Mk. 2.

Inhalt: No. 1. Der Jäger. — No. 2. Morgestau. — No. 3. Fürchte nicht. — No. 4. Jesu beuge. — No. 5. Oem Kind zur Nacht.